Internetdiskussion zu Thema castellano und español
aus: http://www.cuadernoscervantes.com/
http://boards1.melodysoft.com/app?ID=cuadernoscervantes&msg=224

>Siempre me ha parecido que ha existido una aparente contraposición entre "el uso del castellano" y el "español". Cuando se habla de castellano parece indicarse que es el lenguaje culto y correcto; el español es algo así como la lengua "parda". Mas allá de politicas y miedo a las palabras ¿existe alguna razón para esta diferenciación?

>Se trata de la misma lengua con diferentes prejuicios a los diferentes nombres que se le ha dado. Lengua vulgar en ambos casos, tan vulgar que incluso cuando surgía, los puristas del latin que ni siquiera hablaban en esta lengua, la aborrecían en sus textos, discursos y sermones. No obstante has dado en la llaga. Existe un prejuicio similar sobre ambos apelativos motivados por intereses nacionalistas o patrióticos. A quien 'español' le haga referencia a España y con ello se sienta disminuido o ignorado, porque no es su país o no lo siente como tal, cometerá el mismo error si apela a 'castellano', ya que restringirá aún más el alcance del vocablo a los límites de una región más pequeña dentro del mismo país. ¿Alguien se cuestiona lo mismo con el inglés o el francés? Las cuestiones nominalistas deben ocuparse de otros asuntos, científicos, metodológicos, etc. Llevarlas al uso cotidiano crea preocupaciones inanes y absurdas y solo sirve para alimentar rencores y bajas pasiones.El catalán, el gallego, el provenzal, el portugués, son un conjunto de lenguas vulgares, latines mal aprendidos, mal hablados, mal escritos, economizados, en suma. El español y el castellano son eso, lo mismo.

>Le escribo para felicitarle, David, por el alto nivel de relfexión que proporciona ud. a todos que se interesan por los temas referentes a la lengua española.
>Un saludo

>Estoy básicamente de acuerdo contigo en relación a los perjuicios "de léxico" y ésta es la única explicación que encontraba a la aparente dicotomia español-castellano. De ahí mi pregunta.
>Sin embargo no creo que a estas alturas pueda hablarse de lenguas vulgares, si no es para referir que se trata de acuñaciones del vulgo. Entiendo que la lengua, como herramienta viva, se desentiende de su origen, del que ya no es predicable, para transformarse en herramienta.

>el calificativo de 'vulgar', no es mío, ni es peyorativo, estimado rafael, se debe a que, en su origen, el español surge y evoluciona a partir de una vulgarización de uso del latín, (diferente del latín recto, hablado por la gente culta y privilegiada) un latín corrompido, que eliminó la distinción entre vocales breves y largas, que convirtió el neutro en masculino, que simplificó las consonantes geminadas, etc, etc. Estamos de acuerdo. Pero con tu carta primera introdujiste un tema interesante que toca la sensibilidad de mucha gente, cuando no debería ser así. un saludo.

>>Pero con tu carta primera introdujiste un tema >interesante que toca la sensibilidad de mucha >gente, cuando no debería ser así. un saludo.

>Es idioma no puede herir la sensibilidad de la gente. Es el debate político subyacente.
>Si se impone un idioma se desata el odio y el rencor. La denominación del idioma viene a simbolizar la opresión, la negación de la libertad. Quizá no se remedie nunca.

>Saludos

> El idioma no puede herir la sensibilidad de la gente. Es el debate político subyacente.
>Si se impone un idioma se desata el odio y el rencor. La denominación del idioma viene a simbolizar la opresión, la negación de la libertad. Quizá no se remedie nunca.>

>Creo que te estás refiriendo a una elemento vivo de la aparente diferenciación entre español y castellano. A mi entender el argumento de la dominación "por el idioma" es una cuestión viciada en origen. Puede haber personas que se sientan dominadas, sin con ello se trata de anular otra lengua, pero puede que algunos sean los que utilizen deliberadas exclusiones para tratar de encontrar elementos diferenciadores; creo que las batallas deben ser de contenidos y no de formas, de modo que la única imposición idiomática que se me ocurre es aquella que pretende excluir una lengua, un modo de expresarse, para destacar otro, identificado ab initio ideológicamente. Saludos

>No comprendo. ¿Crees que históricamente nunca se ha impuesto una lengua negando otra?
>¿Crees que por ejemplo en España no ha ocurrido en las "provincias malditas" (otra denominación de origen)?
>Creo que si ahora se impone o se ignora el sentimiento de la gente se hace un flaco favor al hermanamiento de los pueblos, y del idioma.
>No es fácil sentir lo que siente el projimo si no nos ponemos en su lugar. En este mundo contaminado porlos medios de comunicación, quizá con internet podríamos hablar los pueblos sin intermediarios.
>Saludos.

>Amigo Albertus, lo que quiero decir es que "todas" las exclusiones, per se, son rechazables. Lo que ocurre en las que tu denominas "provincias malditas" es una cuestión compleja, que tal vez pueda definirse como acción-reacción.
>Entiendo que la lengua debe ser una señal de identidad convergente, de modo que tenemos que atender al presente, abordando la realidad, y desde aquí recobrar lugares comunes. Las cuestiones de pasado, que han sido obras de otros, no deben ni pueden justificar enfrentamientos y mucho menos abanderar a algunos frente al resto. Prefiero "usar" el idioma para "convencer" en lugar de para "vencer", atendiendo al "aquí y ahora", pues de lo contrario podríamos condenarnos a repetir los errores del pasado. Prefiero utilizar el "además" en lugar del "no", sea cual sea el origen de uno y otro. Creo que es un ejercicio de tolerancia para no incurrir en los mismos errores; puede que así las provincias que tu llamas malditas dejen a un lado su victimismo. Saludos.